

SIGLAS & ABREVIATURAS DEL COMERCIO INTERNACIONAL

Lic. Jaime López Moya

PRÓLOGO

A medida que crece la globalización del comercio, más necesario resulta que las empresas y los comerciantes, e incluso no comerciantes conozcan y dominen las siglas-abreviaturas del comercio internacional. Esto significa comprender primeramente en que consisten las palabras claves del comercio internacional, para así saber como emplear en la práctica las respectivas definiciones.

Como se verá en el presente trabajo existe una gran cantidad de siglas-abreviaturas que difieren en gran medida de las siglas-abreviaturas que se utilizan a nivel de comercio interno. En el comercio internacional pueden verse problemas en cuanto los tipos de Derecho, usos comerciales, idiomas, tipos de moneda transadas que las partes utilizan en función del negocio internacional, entre otras situaciones.

Quizá, hoy más que nunca, se puede observar que el comercio internacional ha crecido en gran medida. Hoy, desde la casa de habitación se puede configurar un contrato de compraventa internacional (a través de internet), en donde se dan una serie de términos comerciales que deben conocer tanto el comprador, como el vendedor.

Como bien se sabe internet ha significado una revolución en cuanto a ahorro de tiempo, de procedimientos, así como de documentos. De ahí que resulte necesario comprender con exactitud las siglas-abreviaturas del comercio internacional de hoy día, ya que el internet (por ejemplo) es una red de acceso para toda clase de persona a nivel no sólo local, sino también a nivel internacional.

Esta publicación está enfocada para ayudar a comprender una parte de ese vasto mundo del comercio internacional (enfocado en cuanto a las siglas-abreviaturas). No se pretende de ninguna manera agotar el tema con el presente trabajo, por el contrario el comercio internacional (incluyendo sus siglas-abreviaturas) se desarrolla día con día.

SIGLAS & ABREVIATURAS DEL COMERCIO INTERNACIONAL

Números y símbolos

... = Falta datos.

0 = cantidad nula o anulada por redondeo.

- = no aplicable.

¢ = Colón. Símbolo de la moneda costarricense.

\$ = dólares de los Estados Unidos.

€ = Euro. Moneda europea.

£ = Libras Esterlinas. Moneda de Inglaterra.

3PL = Third Party Logistics Provider
(Logística Tercerizada, o proveedor de servicios de logística para terceros).

A

AAA = American Arbitration Association
(Asociación Americana de Arbitraje).

AADT = annual average daily traffic.

AAP= Acuerdo de Alcance Parcial.

AAR= against all risks (contra todo riesgo).

AAR= Acuerdo de Alcance Regional.

AB = responsabilidad limitada.

ABA = American Bankers Association.

ABC= Activity Based Costing (Costo Basado en la Actividad).

ABEDA = Arab Bank for Economic Development in Africa. Ver www.badea.org

ABLA=Aceptación Bancaria Latinoamericana.

ABM= Activity Based Management
(Administración Basada en la Actividad).

ABM = Siglas de la Asociación de Banqueros de México.

AC = Siglas de Asociación Civil.

ACCT = Agence de Coopération Culturelle et Technique.

ACDRS = accelerated cost recovery system.

ACE = Amex Commodities Exchange.

ACH = automated clearing house (sistema de compensación automatizado).

ACP = Asia-Caribe Pacífico, Países pertenecientes a la Convención de Lomé.

ACP = African, Carribbean and Pacific Countries (Grupo de Naciones de África, el Caribe y el Pacífico).

ACT = Air Cargo Tariff (Manual de Tarifas de Carga Aérea).

AD = antidumping.

ADB = African Development Bank (Banco Africano de Desarrollo). Ver www.afdb.org

ADB = Asian Development Bank (Banco Asiático de Desarrollo, ver www.adb.org).

ADB = adjusted debit balance.

ADC = Automatic Data Capture (Captura Automática de Datos).

Adefas = adeudos de ejercicios fiscales anteriores.

ADELA = Adela Investment Company
(Compañía de Inversiones Adela).

ADO = Siglas de Autobuses de Oriente.

ADP = Asian Development Bank (Banco Asiático de Desarrollo).

ADPIC = Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio.

ADR = European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by road (Acuerdo Europeo relativo al Transporte Internacional de Artículos Peligrosos por carretera).

ADR = american deposit receipts.

ADRS = asset depreciation range system.

ADT = average daily traffic.

Ad-v = ad valorem.

AE = account executive.

AEC= Arancel Externo Común.

AEF = Africa Enterprise Fund. Ver www.ifc.org/abn/aef/aefhtm

AELC = Asociación Europea de Libre Comercio. Ver www.efta.int

AELE = Asociación Europea de Libre Intercambio.

AFD = Agence Francaise de Développement. Ver www.afd.fr

AFI = Siglas de la Agencia Federal de Investigación.

AFREXIMBANK = African Export Import Bank. Ver www.afreximbank.com

AG = Australia Group (Grupo de Australia).

AGB = Alliance for Global Business. Ver www.intg.net/agb/

AGCS = Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios.

AHA=American Hospital Association (Asociación de Hospitales Norteamericanos)

AI= Application Identifier (Identificador de Aplicación)

AIAG= Automotive Industry Action Group (Grupo de Acción de la Industria Automotriz).

AIB = Arab International Bank.

AIB = Association for International Business (Asociación para Negocios Internacionales). Ver www.AIBCenter.com

AID = Agency for International Development (Agencia para el Desarrollo Internacional).

AIDC= Automatic Identification and Data Capture (Identificación y Captura de Datos Automática).

AIF = Asociación Internacional de Fomento.

AIM Internacional= Automatic Identification Manufacturers (Productores de Identificación Automática).

AIMU = American Institute of Marine Underwriters (Instituto Estadounidense de Aseguradores Marítimos).

ALADI = Asociación Latinoamericana de Integración. (Latin American Integration Association). Ver www.aladi.org

ALADLC = Asociación Latinoamericana de Libre Comercio.

ALAF = Asociación Latinoamericana de Ferrocarriles.

ALAMAR = Asociación Latinoamericana de Armadores.

ALC = acuerdo de libre comercio.

ALDF = Siglas de la Asamblea Legislativa del Distrito Federal. México.

ALIDE = Latin American Association of Development Financing Institutions (Asociación Latinoamericana de Instituciones Financieras para el Desarrollo). Ver www.alide.org.pe

AMC = Siglas de la Asociación Mexicana de Ciencias.

AME = Acuerdo Monetario Europeo.

AMEP = Siglas de la Asociación Mexicana de Estudios Parlamentarios.

AMEX = American Stock Exchange (Estados Unidos).

AMF = Arab Monetary Fund.

AMLO = Siglas para referirse al jefe de gobierno de la ciudad de México (2000-2003), Andrés Manuel López Obrador, del Partido de la Revolución Democrática (PRD).

AMPI = Siglas de la Asociación Mexicana de Profesionales Inmobiliarios.

AMSCO = African Management Services Company. Ver www.ifc.org

AN = arrival notice (aviso de llegada).

ANA = Administración Nacional de Aduanas.

ANDA = Siglas de la Asociación Nacional de Actores.

ANDTP = Siglas de la Alianza Nacional Democrática de Trabajadores Petroleros.

APDF = African Project Development Facility.

APEC = Asia-Pacific Economic Cooperation. Ver www.apecsec.org.sg

ANSI= American National Standards Institute (Instituto Norteamericano de Estándares Nacionales).

A/P = additional premium (suplemento de prima).

AP = antonim aiket (responsabilidad limitada).

APDF = African Project Development Facility

AR = arrival (llegada).

AR = all risks (a todo riesgo).

ARDF = Siglas de la Asamblea de Representantes del Distrito Federal.

ARM = Acuerdos de Reconocimiento Mutuo.

ARSO = African Regional Organization for Standardization). Ver www.arso-oran.org

A/S = responsabilidad limitada.

AS = at sights (a la vista, o bien puede significar responsabilidad limitada).

ASA = aeropuertos y servicios auxiliares.

AS1= Applicability Statement 1 (Declaración de Aplicabilidad 1)

AS2= Applicability Statement 2 (Declaración de Aplicabilidad 2)

ASA = American Standard Association (Centro Americano de Normas).

ASC = Accredited Standards Comité (Comité de Estándares Acreditados).

ASEAN = Association of Southeast Asian Nations (Asociación de Países del Sudeste Asiático). Ver www.asean.or.id

ASH = chelín austriaco.
 ASHMM= American Society for Healthcare Materials Management (Administración de Materiales de Salud para la Sociedad Norteamericana).
 Asop. = asistencia operacional.
 ASP = application service provider (proveedor de servicios de aplicaciones).
 ASN= Advance Ship Notice(Aviso de Despacho Anticipado).
 ASTD = American Society for Training and Development (Sociedad Americana de Capacitación y Desarrollo).
 ATA = Temporary Admission (Admisión temporal).
 ATC = Textiles and Clothing (Acuerdo sobre Textiles y el Vestido).
 AU = austral argentino.
 A/V = Ad valorem.
 A/W = Actual weight (peso actual).
 AWB = Airway bill (guía aérea, o conocimiento de embarque aéreo).

B

B2B = Business to Business (Negocio a Negocio).
 B2C = Business to Consumer (Negocio a Consumidor).
 B2G = Business to government (Comercio electrónico de empresa a Administración).
 BACAT = Barge Aboard Catamaran (Barcaza sobre Catamarán).
 BACK-LOG = contratos de obras por licitar en concurso de costos.
 BAF = Bunker Adjustment Factor (recargo por combustible) (factor de ajuste por combustible).
 BAIB = Banco de Ajustes Internacionales de Basilea.
 BANAMEX = Abreviatura del Banco Nacional de México.
 BANCOMER = Abreviatura del Banco de Comercio.
 BANSTA= Banking Status (Situación Bancaria).
 BANRURAL = Abreviatura del Banco de Crédito Rural.
 Bbl = barril.

BBS = bulletin board system (sistema de tablón de anuncios electrónicos).
 BC = Abreviatura del estado de Baja California.
 BCE = Banco Central Europeo. Ver www.ecb.int
 BCEAO = Central Bank of West African States. Ver www.bceao.com
 BCRA = Banco Central de la República Argentina.
 b/d = barriles diarios.
 BDEAC = Central African Status Development Bank (Banco de Desarrollo de los Estados Centroafricanos).
 BDI = Both dates included (ambas fechas incluidas).
 BEAC = Bank of Central African States.
 BEI = Banco Europeo de Inversiones. Ver www.eib.org
 BENELUX = Agrupación Económica integrada por Bélgica, Holanda y Luxemburgo.
 BERD = Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo. Ver www.ebrd.com
 BEUC = European Consumers Organization (Organización Europea de Asociaciones de Consumidores).
 BEUG = European Consumer's Organization (Organización Europea de Asociaciones de Consumidores).
 BFCE = Banque Francaise du Commerce Extérieur (Agencia perteneciente al gobierno francés que presta créditos oficiales a tipos de interés preferenciales).
 BHTA = British Healthcare Trades Association (Asociación Británica para el Comercio del Sector Salud).
 BIAC, or, BIAS = Business and Industry Advisory Committee to the OECD (al respecto consultar OECD, y la página www.icao.org).
 BIC = International Container Bureau.
 BID = Banco Interamericano de Desarrollo.
 BIE = Bureau International des Expositions (organización que regula el funcionamiento y el calendario de las exposiciones internacionales no comerciales, a las que se invita oficialmente a los diferentes países para que participen. Ver www.bie-paris.org).

BIMCO = Consejo marítimo Internacional y del Báltico (Baltic and International Maritime Council).

BIHP = Bringing Improvements in Healthcare Process (Brindando Mejoras al Proceso del Cuidado de la Salud).

BIRF = Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (Banco Mundial).

BIS = Banco Internacional de Pagos. Ver www.bis.org

BIT = Bilateral investment treaty (Tratado de inversión bilateral).

BKO = Booking office (Oficina de Reserva de pasajes).

B/L = Bill of Lading (Conocimiento de Embarque).

BLADDEX = Banco Latinoamericano de Exportaciones. Ver www.blx.com

BMS = Business Message Standard (Estándar de Mensaje Comercial).

BMV = Siglas de la Bolsa Mexicana de Valores.

BNA = Banco de la Nación Argentina.

BPR = Business Process Redesign (Rediseño de Procesos de Negocio).

BPSS = Business Process Specification Schema (Esquema de Especificación del Proceso Comercial).

BO = Bolívar venezolano.

BOAK = British Overseas Airways Corporation (Aerolíneas Internacionales Británicas).

BOAD = Banco de Desarrollo de África Occidental.

Bolero = Organización privada dedicada a la automatización de las transacciones comerciales internacionales. Se trata de una empresa conjunta de <SWIFT> y de la aseguradora londinense TT Club. Cuenta con el apoyo de varios bancos internacionales de importancia. Ver www.bolero.net

Bondes = bonos de desarrollo.

BoP = balanza de pagos.

BoT = balanza comercial.

BOX CLUB = colloquial name for I.C.C.O.

BPI = Banco de Pagos Internacionales.

BR = British Railways (Ferrocarriles Británicos).

BRD = Business Requirement Document (Documento de Requerimiento Comercial).

BRG = Business Requirement Group (Grupo de Requerimiento Comercial).

BRW = Business Requirement Worksheet (Planilla de Requerimiento Comercial).

BS = Bunker surcharge (factor de ajuste por combustible).

BT = responsabilidad limitada.

BTN = nomenclatura arancelaria de Bruselas.

BV = Besloten Vennooschap (responsabilidad limitada).

BWR = Bar Width Reduction (Reducción del Ancho de Barras).

B-UML = Business Unified Modelling Language (Lenguaje Unificado Modelado de Negocios).

C

CA = certificado de autoridad (certificate of authority).

CABEI = Banco Centroamericano de Integración Económica. Ver www.bcie.org

CAC-40 = Bolsa de París.

CAC/CODEX = Currency adjustment charge. Ver www.codexalimentarius.net

CACE = Consejo Asesor de Comercio Exterior.

CACM = Mercado Común Centroamericano.

CAD = cash against documents (pago contra documentos).

CAF = Corporación Andina de Fomento.

CAF = Currency Adjustment Factor (recargo por diferencia de cambio).

CAGR = Compound Annual Growth Rate (Tasa Anual de Crecimiento Compuesto).

CALEX = Servicio de Calidad de Exportación.

CALS = Continuous Acquisition and Life Cycle Support (Adquisición Continua y Soporte del Ciclo de Vida).

CAN. DL. = Dólar canadiense.

CANACO = Abreviatura de la Cámara Nacional de Comercio.

CAO = Computer Assisted Ordering (Pedido Asistido por Computadora).

Caps = certificado de aportación patrimonial.

CAPAT = Comisión Asesora Permanente de Admisión Temporal.

CARICOM = Caribbean Community (Comunidad del Caribe). Ver www.caricom.org

Carnet ATA = carnet de admission temporaire/ temporary admission.

CAUCE = Convenio de Cooperación Económica Argentino-Uruguayo.

CBD = Cash before Delivery (pago antes de entrega).

CBD = Caribbean Development Bank. Ver www.caribank.org

CBL = Combined transport bill of lading (documento de transporte combinado).

CBM = Metro cúbico.

CBR = Commodity Box Rate (Tarifa por mercadería específica, por contenedor).

CC = Composite Component (Componente Compuesto).

CCA = Consejo de Cooperación Aduanera.

CCAO = West African Clearing House (Cámara de Compensación de África Occidental).

CCC = Canadian Commercial Corporation.

CCC = Commodity Credit Corporation (Corporación de Créditos sobre mercaderías).

CCCE = Customs Cooperation Council (Organización Mundial de Aduanas).

CCI = Cámara de Comercio Internacional. Ver www.iccwbo.org

CCI UNCTAD/GATT = Centro de Comercio Internacional UNCTAD/GATT.

CCVI = Contrato de compraventa internacional.

CCE = Comunidad Económica Europea.

CCEWeb = Organismo dedicado a automatizar las operaciones empresariales internacionales. Ver www.cceweb.com

CCF = Compensatory and Contingency Financing Facility (Servicio de Financiación Compensatoria y para Contingencias (SFCC)).

CD = certificado de depósito.

CDV = countervailing duty (derechos compensatorios).

CE = Catálogo Electrónico

CE = Conformité Européenne (Conformidad Europea, marca CE).

CE Mark = Conformidad Europea.

CEA = Comisión Económica para África.

CEAO = Comisión Económica para Asia Occidental.

CEAO = West Africa Economic Community

(Comunidad Económica de África Occidental).

CECA = Comunidad Europea del Carbón y del Acero.

CECR = Comité ECR de Argentina

CECRAL = Comité ECR de América Latina

CED = Committee of Economic development (Comité de Desarrollo Económico).

CEE = Comunidad Económica Europea.

CEEAC = Comunidad Económica de los Estados Centrafricanos (Economic Community of Central African States). Ver www.un.org/Depts/dpko/training/region3.htm

CEI = Comunidad de Estados Independientes (ex-URSS) (Commonwealth of Independent States).

CEMAI = Consejo Empresarial Mexicano para Asuntos Internacionales.

CEMLA = Centro de Estudios Monetarios Latinoamericanos.

CEN = European Standards Comité (Comité de Estándares Europeo).

CEN/MITL = European Standards Committee / Multi Industry Transport Label (Etiqueta de Transporte Multi-industria del Comité de Estándares Europeo)

CENELEC = Comité Europeo de Normalización Eléctrica. Ver www.cenelec.org

CENSA = Council of European and Japanese National Shipowners Association (Consejo de la Asociación de armadores nacionales Japoneses y Europeos).

CEPAL = Comisión Económica para América Latina y el Caribe.

CEPE = Comisión Económica para Europa.

CEPGL = Comunidad Económica de los países de los Grandes Lagos (Economic Community of the Great Lakes Countries).

Ceprofits = certificado de promoción fiscal.

CER = Australia-New Zealand Closer Economic Relations Agreement.

CES = Consejo Económico y Social.

CESAP = Comisión Económica para Asia y el Pacífico.

CET, CEXT = common external tariff (arancel exterior común).

Cetes = certificados de tesorería de la federación.

CFI = Corporación Financiera Internacional.

CFMG = Comité sobre Faltantes de Mercadería en Góndolas
 CFR = Coste y Flete... puerto de destino convenido.
 CFS = container freight station (terminal de carga contenedorizada).
 CGEY = Cap Gemini Ernest & Young (Cap Gemini Ernest & Young).
 C&I = Coste y seguro (cost & insurance).
 CIAP = Consejo Interamericano de la Alianza para el Progreso.
 CIDA = Canadian International Development Agency. Ver www.acdi-cida.gc.ca/index.htm
 CICYP = Consejo Interamericano del Comercio y la Producción.
 CIF = Coste, Seguro y Flete... puerto de destino convenido.
 CIF&C = Coste, Seguro, Flete y Comisión (Cost, Insurance, Freight and Commission).
 CIM = Convención Internacional para el Transporte de Mercaderías por Ferrocarril.
 CIMO = European Association of Fresh Produce Importers (Asociación Europea de Importadores de Productos Frescos).
 CIP = Carriage and Insurance Paid to... (Transporte y seguro pagados hasta...)
 CIPE = Centro Interamericano de Promoción de Exportaciones.
 CIS = Commonwealth of Independent States (Comunidad de Estados Independientes).
 CISG = United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías).
 CITEL = Comisión Interamericana de Telecomunicaciones. Ver www.citel.oas.org
 CKD = Completely Knocked Down (desarmado completamente).
 CL = Conference Line (Asociación de Armadores).
 CLITRAVI = Liaison Center of the Meat Processing Industry in the Europe (Centro de Coordinación de la Industria del Procesamiento de la Carne en Europa).
 C/L = Container Load (carga del contenedor).
 CMI = Co-Managed Inventory (Inventario Co-Administrado).
 CMIC = Siglas de la Cámara Mexicana de la Industria de la Construcción.

CMR = Convención Internacional para el transporte de Mercaderías por Carretera.
 CMTI = Cellular Mobile Telephone Identifier (Identificador de Teléfono Celular Móvil).
 CN = Credit note (nota de crédito).
 CNUDMI = Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional. Ver www.uncitral.org
 CO = Central Operations (Operaciones Centrales).
 COACSU = Commercial Account Summary (Resumen de Cuenta Comercial).
 COD = Cash on Delivery (Pago contra entrega).
 COD = Change of Destination (Cambio de destino).
 COFACE = Compagnie Francaise d'Assurance pour le Commerce Extérieur. Ver www.coface.com
 UK COGSA = Carriage of Goods by Sea Act (Ley sobre el transporte de mercancías por mar (Inglaterra)).
 US COGSA = Carriage of Goods by Sea Act (Ley sobre el transporte de mercancías por mar (Estados Unidos)).
 COMBI = Avión combinado pasajeros-carga.
 COMBIDOC = Documento Combinado de transporte.
 COMCE = Abreviatura del Consejo Mexicano de Comercio Exterior.
 COMDIS = Commercial Dispute (Disputa Comercial).
 COMECON = Consejo para la ayuda económica mutua.
 COMESA = Mercado Común del África Oriental y Meridional.
 COMT = Central Operations Management Team (Equipo de Administración Central de Operaciones).
 CONTRL = Syntax and Service Report Message (Informe de Sintaxis y Servicio).
 COPANT = Pan American Standards Commission (Comisión Panamericana de Normas Técnicas). Ver www.copant.org
 CORATES = Specific Commodity Rates used in air freight (Tarifas de Mercancía Específica usadas en Flete Aéreo).
 CORDIS = Community Research and Development Information Service (Servicio de

Información sobre Investigación y Desarrollo Comunitarios).

Corp. = Corporation (responsabilidad limitada).

COS = Cash on Shipment (pago contra embarque).

COTIF = Convención Internacional de Transporte por Ferrocarril.

COTS = Comercial Off- The- Shelf (Productos Comerciales fuera de Góndola).

CP = Siglas de Contador Público.

CPA = Collaboration Agreement Specification (Especificación de Acuerdo de Colaboración).

CPG = Consumer Packaged Goods (Mercadería de Consumo Empaquetada).

CPFR = Collaborative Planning Forecasting and Replenishment (Planeamiento, Previsión y Reaprovisionamiento Colaborativo).

CPG = Consumer Packaged Goods (Mercadería Envasada para el Consumidor).

CPP = Collaboration Protocol Profile (Perfil de Protocolo de Colaboración).

CPT = Carriage paid to... (Transporte pagado hasta...).

CPU = Central Purchasing Unit (Unidad de Compra Central).

CQI = Continuous Quality Improvement (Mejora de Calidad Continua).

CR = credit (crédito).

CR = Change Request (Requerimiento de Cambio).

CR = Cruzeiro brasileño.

CREMUL = Multiple Credit Advise (Aviso de Crédito Multiple).

CRM = Customer Relationship Management (Administración de la Relación con el Cliente).

CRP = Continuous Replenishment Program (Programa de Reaprovisionamiento Continuo).

CS = Composite Simbology (Simbología Compuesta).

CS = Corona sueca.

C/P = Charter Party (póliza de fletamento).

CSC = Container Service Charges (Cargas por Servicios a contenedores).

CSP = Container Service Port (puerto de servicios a contenedores). Al respecto consultar www.iccwbo.org/home/guidec/guidec.asp

CSP = proveedor de servicios de certificación.

CST = Container Service Tariff (Tarifa por servicios a contenedores).

CT = Calidad Total (Total Quality).

CT = Conference Terms (Cláusulas o Términos de la Conferencia).

CT = Comercio de compensación.

CTB = Combined Transport bill of lading (conocimiento de embarque de transporte combinado o mixto).

CTD = documento de transporte combinado (combined transport document).

Cu = cúbico.

Cuaderno TIR = transport international routier.

CUCI = Clasificación Uniforme para el Comercio Internacional de Naciones Unidas.

CVD = derechos compensatorios.

CWO = cash with order (pago con el pedido).

CXT = arancel exterior común.

CY = almacén de contenedores.

D

D/A = Documents against acceptance (documentos contra aceptación).

DAF = Entrega en frontera... lugar convenido.

DANIDA = South Group, Danish Ministry of Foreign Affairs.

DATA.COD® = Catálogo Electrónico para la alineación de datos exclusivo para los afiliados de EAN Argentina - CODIGO

DAX = Índice de Bolsa de Frankfurt.

DBA = Data Base Alignment (Alineación de Base de Datos).

DBMS = DataBase Management System (Sistema de Administración de Base de Datos).

DBO = demanda bioquímica de oxígeno.

DDU = Entrega derechos no pagados... lugar de destino convenido.

DDP = Entrega derechos pagados.

DE = Derecho de Exportación.

DEA = Drug Enforcement Administration (Administración para la Aplicación de Drogas).

DEBMUL = Multiple Debit Advise (Aviso de Débito Multiple).

DEG = Special drawing rights (Derechos especiales de giro).

DEG = German Financing Company for investments in Developing Countries.
 DELFOR = Delivery Schedule (Programa de Entregas).
 DEQ = Entrega en muelle... puerto de destino convenido.
 DES = Entrega en buque... puerto de destino convenido.
 DESADV= Despatch Advice (Aviso de Despacho).
 DFI = Distribución Física Internacional.
 DGR = Dangerous Goods Request (Solicitud de Mercaderías Peligrosas).
 DI = Derecho de Importación.
 DICONSA = Abreviatura de la Distribuidora e Impulsora Comercial Conasupo.
 DIEM= Derecho de Importación específico mínimo.
 DISA = Data Interchange Standards Association (Asociación de Estándares para el Intercambio de Datos).
 DIMWT = dimensional weight (peso dimensional).
 DJNI= Declaración Jurada de Necesidades de Importación.
 DNS = Domain Name Service (Servicio de Denominación de Dominio).
 D/O = Delivery order (orden de entrega).
 DO = Diario Oficial.
 D/P; o; SD/DP = Documentos contra pago.
 DPP = Direct Product Profitability (Rentabilidad Directa del Producto).
 Dr = deudor.
 DREE = Direction des Relations Economiques Extérieures.
 DRG = Diagnostic Related Groups (Grupos de Diagnósticos Relacionados).
 DRI = digital receipt infrastructure (infraestructura de recibo digital).
 DRIP = dividend reinvestment plan. Muchas compañías han adoptado un plan que le permite a un pequeño inversionista comprar únicamente una acción de la compañía. Con los dividendos recibidos el inversionista compra fracciones de acciones y la compañía no cobra comisiones por estas operaciones o por transacciones de compra de acciones.
 DRP = Distribution Resource Planning (Planeamiento de Recursos de Distribución).

DSD = Direct Store Delivery (Distribución Directa del Local).
 DSU = Dispute Settlement, WTO Understanding on Rules and Procedures (Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias).
 DTA = Declaración de Tránsito Aduanero.
 DTD = Document Type Definition (Definición del Tipo de Documento).
 DUN = Despatch Unit Number (Número de Unidad de Despacho).
 DUNS number = número DUNS.

E

EOE, o, E&OE = Salvo error u omisión.
 EO = Errors & omissions insurance (Seguro de responsabilidad profesional).
 EAB = Expert Advisory Board (Consejo de Asesores Expertos).
 EACHH = European Association of Organizations for Homecare and Help at Home (Asociación Europea de Organizaciones para el Cuidado y la Ayuda en el Hogar).
 EADB = East African Development Bank.
 EAHM = European Association of Hospital Managers (Asociación Europea de Administradores de Hospitales).
 EAN = European Article Numbering (Numeración de Artículo Europeo).
 EANCOM® = Subset of UN/EDIFACT messages (Subconjunto de mensajes UN/EDIFACT).
 EAN HO = EAN International Head Office (Oficina Central de EAN Internacional).
 EAN MO = EAN Member Organization (Organización Miembro EAN).
 EAS = Electronic Article Surveillance (Sistema de Vigilancia Electrónica de Artículos) (Sistemas de protección antihurtos).
 EBES = European Board for EDI Standardization (Consejo Europeo para la Estandarización de EDI).
 EBRD = European Bank for Reconstruction and Development (Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo).
 ebTWG = Electronic Business Transition WorkGroup (Grupo de Trabajo de Transición al Comercio Electrónico).

ebXML = Electronic Business eXtensible Markup Language (Lenguaje Extendido de Marcado para el Comercio Electrónico).
 EC = Electronic Commerce (Comercio Electrónico).
 ECA = United Nations Economic Comisión for Africa (Comisión Económica de las Naciones Unidas para África, ver www.uneca.org).
 ECAFE = Comisión Económica para Asia y Lejano Oriente.
 EC-GIF = Electronic Commerce Global Implementation Forum (Foro Mundial para la Implementación del Comercio Electrónico).
 ECB = European Central Bank (Banco Central Europeo).
 ECCB = Eastern Caribbean Central Bank.
 ECCC = Electronic Commerce Council of Canada (Consejo de Comercio Electrónico de Canadá).
 ECCMA = Electronic Commerce Code Management Association (Asociación para la Administración del Código de Comercio Electrónico).
 ECDC = Cooperación Económica entre Países Desarrollados.
 ECEG = Electronic Commerce Expert Group (Grupo Experto en Comercio Electrónico).
 ECGF = Export Credit Guarantee Fund (Fondo de Garantía para el Crédito a la Exportación).
 ECHOP = European E-Commerce for Hospital Procurement (Comercio Electrónico para el Abastecimiento de Hospitales Europeos).
 ECLAC = United Nations Economic Comisión for Latin America and the Caribbean (Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina y el Caribe). Ver www.eclac.cl
 ECOFIN = Ver Consejo de la Unión Europea.
 ECOSOC = United Nations Economic and Social Council (Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas).
 ECOWAS = Comunidad Económica de los Estados de África Occidental. Ver www.ecowas.int
 ECR = Efficient Consumer Response (Respuesta Eficiente al Consumidor).
 ECS = European Shipper's Council (Concejo Europeo de Embarcadores).

ECTA = European Competitive Telecommunications Association (Asociación Europea para las Telecomunicaciones Competitivas). Ver www.ectportal.com
 ECU = Unidad Monetaria Europea.
 EDB = Electronic Data Base (Base de Datos Electrónica).
 EDF = European Development Fund (Fondo Europeo de Desarrollo).
 EDI = Electronic Data Interchange (Intercambio Electrónico de Datos-Documentos).
 EDIFACT = Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport (Intercambio Electrónico de Documentos para la Administración, el Comercio y el Transporte).
 EEA = European Economic Area (Espacio Económico Europeo).
 EEE = Espacio Económico Europeo (Economic Area (EEA)).
 EEZ = Exclusive Economic Zone (Zona económica exclusiva).
 EFR = Efficient Foodservice Response (Respuesta Eficiente en el Sector Gastronómico).
 EFT = Electronic Fund Transfer (Transferencia Electrónica de Fondos).
 EFTA = European Free Trade Association (Asociación Europea de Libre Comercio).
 EGM = Extraordinary General Assembly (Asamblea General Extraordinaria EAN).
 EHCR = Efficient Healthcare Consumer Response (Respuesta Eficiente al Consumidor en el Sector Salud).
 EHI = Euro Handels Institute (Instituto Euro Handels).
 EHIBCC = European Health Industries Business Communications Council (Consejo Europeo de Comunicación para la Industria de la Salud).
 EIB = European Investiment Bank (Banco Europeo de Inversiones).
 EICTA = European Information and Communications Technology Industry Association (Asociación Europea de la Industria de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones). Ver www.eicta.org

EISA = European Information Technology Services Association (Asociación Europea de Servicios de Tecnología de la Información). Ver www.eisa.web.org

EITO = European Information Technology Observatory (Observatorio Europeo de las Tecnologías de la Información. Al respecto consultar www.eito.com).

e-mail = electronic mail (correo electrónico).

e-marketplace = electronic marketplace (mercado electrónico).

EMC = export management company (sociedad gestora de exportación).

EMEA = Europe, Middle East and Africa (Europa, Este Medio y Africa).

EMEDI = European Medical Electronic Data Interchange (Intercambio electrónico de Documentos Médicos de Europa).

EMEG = European Meat Expert Group (Grupo Europeo de Expertos en Carnes).

EMT = Executive Management Team (Equipo de Gerenciamiento Ejecutivo).

EOE = Electronic Order Entry (Ingreso de Pedido Electrónico).

EONIA = Tipo de interés efectivo vigente en el mercado interbancario del euro a un día.

EOTC = European Organization Conformity Assessment (Organización Europea para las Pruebas y la Certificación).

EP = Escudo portugués.

EPC = Electronic Product Code (Código Electrónico de Producto).

EQR = Equipment request (Pedido de equipos).

ERP = Enterprise Resource Planning (Planeamiento de los Recursos de la Empresa).

ERS = Evaluated Receipts Settlement (Liquidación de Recibos Evaluados).

ES = Element String (Cadena de Elementos).

ESA = European Space Agency (Agencia Espacial Europea). Ver www.esa.int

ESAF = enhanced structural adjustment facility (servicio reforzado de ajuste estructural).

ESC = European Shipper's Council (Consejo de Expedidores de Europa).

ESCAP = United Nations Economic and Social Commission for Asia and Pacific

(Comisión Económica y Social de las Naciones Unidas para Asia y el Pacífico).

Ver www.unescap.org

ESCB = European System of Central Banks (Sistema Europeo de Bancos Centrales (SEBC)).

ESCWA = United Nations Economic and Social Commission for Western Asia (Comisión Económica y Social de las Naciones Unidas para Asia Occidental). Ver www.escwa.org.lb

ESI = European Software Institute (Instituto Europeo de Software).

EST= Estadística.

e-store = electronic store (almacén electrónico).

ETA = Estimated time of arrival (fecha estimada de arribo).

ETC = Export trading company (sociedad comercial de exportación).

ETD = Estimated time of departure (fecha estimada de salida).

ETNO = European Public Telecommunications Network Operators' Association (Asociación Europea de Operadores de Redes Públicas de Telecomunicaciones). Ver www.etno.belbone.be

ETNVT = Clasificación de productos del Consejo de Asistencia Económica Mutua.

ETO = electronic trading opportunity (oportunidad comercial electrónica).

ETSI = European Telecommunications Standards Institute (Instituto Europeo de Normas de Telecomunicaciones).

ETUC = European Trade Union Confederation (Confederación Europea de Sindicatos). Ver www.etuc.org

EU = Unión Europea.

EUCOFEL = European Union of Fruit and Vegetable Wholesale, Import and Export Trade (Comercio de Importación y Exportación de Mayoristas de Frutas y Vegetales de la Unión Europea).

EUCOMED = European Confederation of Medical Suppliers Associations (Asociación de Proveedores Médicos de la Confederación Europea).

eUCP = Reglas y Usos Uniformes Relativos a los Créditos Documentarios – Suplemento para la presentación electrónica.

EUR-LEX = Portal único de internet para acceder a los textos jurídicos de la Unión Europea. Ver <http://europa.eu.int/eur-lex>
 EURATOM = Comunidad Europea de Energía Atómica.

EUREKA = European Research Coordination Agency (Agencia Europea para la Coordinación de la Investigación).

Ver www3.eureka.be/home

EUREGAP = Euro Retail Produce Working Group Good Agricultural Practice Assessment (Grupo de Trabajo de Agricultores Minoristas Europeos para la Evaluación de Mejores Prácticas Agrícolas).

EUREP = Euro Retail Produce (Productos Agrícolas Minoristas de Europa).

EURL = sole ownership limited liability company (responsabilidad limitada).

EURIBOR = Tipo de interés al que una entidad de crédito está dispuesta a prestar fondos en euros a otra entidad. Se calcula partiendo de un panel representativo de las principales entidades de crédito.

Euro = moneda que sustituye al ecu en la Comunidad Europea.

EUROCOMMERCE = Retail, Wholesale & International Trade Representation to the EU (Representación del Comercio Minorista y Mayorista Internacional de Europa).

EUROHCS = European Hospitals and Clinics Supply (Proveeduría de Clínicas y Hospitales Europeos).

EVUA = European Virtual Private Network User' Association.

EX = desde.

EX-DIV = ex dividendo.

EXEL = Export Credit Enhanced Leverage.

EXIMBANK = Export Import Bank (Banco de Exportación e Importación).

EXQ = Ex quay. Actualmente corresponde al incoterm "entregado en muelle (DEQ).

EXS = Ex ship. Actualmente corresponde al incoterm "entregado sobre buque (DES).

EXW = Ex works (en fábrica... lugar convenido).

F

FAO = Food and Agriculture Organization - United Nations- (Organización de Alimentos y Agricultura -Naciones Unidas u Organización

para el Desarrollo de la Agricultura y Distribución de Alimentos -)

FAC = as fast as the vessel can (tan rápido como lo permita el buque).

FAK = Freight-all-kinds (Fletes de todo tipo, o flete unificado).

FAO = Organización para la Agricultura y la Alimentación.

FAQ = preguntas más frecuentes.

FAS = as fast as the vessel can (tan rápido como lo permita el buque).

FAS = Free Alongside Ship (Franco al Costado del Buque).

FB = Franco belga.

FBL = conocimiento FIATA.

FCA = Free Carrier (Franco transportista... lugar convenido).

FCL = Full Container Load (contenedor completo).

FCN = Freedom, commerce and navigation treaty (Tratado de libertad, comercio y navegación).

FCR = forwarder's certificate of receipt (certificado de recibo del transitario).

FCS = Free of capture and seizure (Riesgo de apresamiento excluido).

FDA = Food & Drug Administration (Administración de Drogas y Comidas).

FED = Fondo Europeo de Desarrollo.

FEU = Forty -Feet equivalent unit (unidad usada para medir la capacidad de buques en términos de contenedores de 40 pies).

FF = Franco francés.

FFS = Fee-for-Service (Tasa por Servicio).

FGA = Free of General Average (Libre de Avería Gruesa).

FH = Florín irlandés.

FHEX = relativo al tiempo de plancha. No se incluye dentro del flete ni los viernes ni los días festivos.

FHINC = relativo al tiempo de plancha. Se incluye dentro del flete tanto los viernes como los días festivos.

FLO/FLO = Float-on/Float-off (Transflotación).

FI = factor de interés.

FIATA = International Federation of Freight Forwarders Association (Federación Internacional de la Asociación de Fleteros).

FIATA FBL = Conocimiento FIATA de transporte multimodal y negociable

(Negotiable Multimodal Transport Bill of Landing).

FIATA FCR = Certificado de recibo del transitario (Forwarders Certificate of Receipt).

FIATA FCTG = Certificado de transporte del transitario (Forwarders Certificate of Transport).

FIATA FFI = Carta de instrucciones del expedidor (forwarding Instructions).

FIATA FWB = Carta de porte multimodal no negociable (Negotiable Multimodal Transport Bill of Landing).

FIATA FWR = Recibo de almacén (Warehouse Receipt).

FIATA SDT = Declaración del expedidor para el transporte de materias peligrosas (Shipper's Declaration for the Transport of Dangerous Goods).

FIATA SIC = Certificado multimodal de pesos del expedidor (Shipper's Intermodal Weight Certificate).

FIFO = first in, first out (primero en entrar, primero en salir).

FILO = first in, last out (primero en entrar, último en salir).

FINCAN = Financial Cancellation (Cancelación Financiera)

FINSTA = Financial Statement (Situación de Cuenta Financiera).

FIO = free in and out (franco de carga y descarga).

FIOST = free in, out, stowed and trimmed (franco de carga, descarga, estiba y arrumazón).

FMA = Floral Marketing Asociación (Asociación del Comercio Floral).

FMCG = Fast Moving Consumer Goods (Mercadería de Consumo de Alta Rotación).

FMG = Faltantes de Mercadería en Góndolas.

FMI = Fondo Monetario Internacional.

FMI = Food Marketing Institute (Instituto del Comercio de Alimentos).

FNC 1 = Function 1 (Función 1).

FNMM = Fondo Nacional de la Marina Mercante.

FNPE = Fondo Nacional de Promoción a las Exportaciones.

FOB/FAS = Opción que permite que la

empresa vendedora asegure la expedición desde el punto de origen hasta el punto en el que el comprador asume la titularidad o el riesgo de la mercadería. O sea Franco a bordo... puerto de carga convenido.

FOC = Flag of convenience (Bandera de Conveniencia).

FOMIN = Fondo Multilateral de Inversiones (Multilateral Investment Fund (MIF).

FONDECO = Abreviatura del Fondo de Desarrollo Económico.

FOR/FOT = Free on Rail/Free on Truck (Incoterms, obsoletos sustituidos por Franco Transportista).

FOREX = cambio exterior.

FPA = free of particular average (franco de avería particular).

FPAD = freight payable at destination (flete pagado en destino).

FPO = For Position Only (De / Para Posición solamente).

FPTP = Fresh Product Traceability Project (Proyecto de Trazabilidad para Productos Frescos).

FS = Franco suizo.

FSRCC = Free of strikes, riots and civil commotions (cláusula libre de huelgas, tumultos, y conmosiones civiles).

FTA = acuerdo de zona de libre comercio, o zona de libre comercio.

FTAA = Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA). Ver www.ftaa-alca.org

FTL = Full Truckload (Camión LLeno de Mercadería).

FTP = file transfer protocol (protocolo de transferencia de ficheros).

FX = foreign exchange (cambio exterior).

G

G-3 = Tratado de libre comercio entre México, Colombia y Venezuela.

G-8 = Grupo de los 8. Son los jefes de estado de las democracias más avanzadas industrialmente.

G-77 = Grupo de los 77. Actualmente son 132 países en vía de desarrollo.

GA = avería gruesa.

GAB = General Arrangement to Borrow (Acuerdo General de Empréstito).

gal. = gallon (galón).

GATS = General Arrangement on Trade Services.

GATT = General Agreement of Tariffs and Trade (Acuerdo General sobre Tarifas Aduaneras y Comercio).

GBDe = Global Business Dialogue on Electronic Commerce.

GBM = General Business Model (Modelo General de Negocios).

GCC = Global Communications Committee (Comité Mundial de Comunicaciones).

GCI = Global Commerce Initiative (Iniciativa de Comercio Mundial).

GCIP = Global Commerce Internet Protocol (Protocolo Mundial para el Comercio vía Internet).

GCP = Global Classification Project (Proyecto Mundial de Clasificación).

GCTIN = Global Component of a Trade Item Number (Componente Mundial del Número de Artículo Comercial).

GDAS = Global Data Alignment Service (Servicio Mundial de Alineación de Datos).

GDD = Global Data Dictionary (Diccionario Mundial de Datos).

GDP = gross domestic product (producto interior bruto).

GENRAL = General Message (Mensaje para Propósitos Generales).

GEPIR = Global EAN Party Information Register (Registro EAN Mundial de Información de Partes).

GFSI = Global Food Safety Initiative (Iniciativa Mundial sobre Seguridad Alimenticia).

GHAG = Global Healthcare Application Guideline (Lineamientos Mundiales de Aplicación en el Sector del Cuidado de la Salud).

GIAI = Global Individual Asset Identifier (Identificador Mundial de Bien Individual).

GIE = Groupement d'Intérêt Economique (agrupación de interés económico).

GIF = Global Implementation Forum (Foro Mundial de Implementación).

GIN = Global Information Network (Red de Información Mundial).

GIIP = Global Information Infrastructure Comisión.

GIP = Global Internet Project.

GLN = Global Location Number (Número Mundial de Localización).

GLR = Global Logical Registry (Registro Lógico Mundial).

GMA = Grocery Manufacturers of America (Productores Almaceneros de Norteamérica).

GMO = Genetically Modified Organisms (Organismos Modificados Genéticamente).

GMC = Global Marketing Committee (Comité Mundial de Marketing).

GMT = Greenwich Mean Time (tiempo medio de Greenwich).

GNL = Gas natural licuado.

GNP = gross national product (producto nacional bruto).

GNX = Global Net eXchange (Red de Intercambio Mundial).

GPA = Government Procurement (Acuerdo sobre Contratación Pública).

GPC = Global Policy Committee (Comité Mundial sobre Políticas).

GPL = Gas de Petróleo Licuado.

GPN = Gross National Product (Producto Bruto Nacional).

GRAI = Global Returnable Asset Identifier (Identificador Mundial de Bien Retornable).

gr. wt. = gross weight (peso bruto).

GRT = Gross register tonnage (tonelaje bruto de registro en metros cúbicos).

GRTF = Global Retail Technology Forum (Foro Mundial de Tecnología para Minoristas).

GSAG = Global Systems Advisory Group (Grupo Mundial Asesor de Sistemas).

GSC = Global Simbology Committee (Comité Mundial de Simbologías).

GSG = GSMP Steering Group (Grupo de Manejo del GSMP).

GSMP = Global Standards Management Process (Proceso Mundial para la Administración de Estándares).

GSP = Generalized System of Preferences (Sistema Generalizado de Preferencias).

GSRN = Global Service Relation Number (Número Mundial de Relación de Servicio).

GST = goods and services tax (impuesto sobre el valor añadido).

GSTP = Global System of Trade Preferences

(Sistema Global de Preferencias Comerciales).
 GT = Gross ton (tonelada bruta).
 GTAG = Global TAG (Etiqueta Mundial (Grupo de Trabajo sobre RFID)).
 GTC = Global Technical Committee (Comité Técnico Mundial).
 GTIN = Global Trade Item Number (Número Mundial de Artículo Comercial).
 GTS = Global Telecommunications Society.
 GTSSTG = Global Technology Strategy Standing Task Group (Grupo Mundial de Trabajo de Soporte de Estrategias de Tecnología).
 GVW = peso bruto del vehículo.
 GUAC = Global User Advisory Council (Consejo Asesor Mundial del Usuario).
 GUIDEC = General Usage for Internacional Digitally Ensured Commerce (Usos generales para el comercio autenticado electrónicamente).
 GUM = Global User Manual (Manual Mundial del Usuario).

H

H&QAP = Harmonisation & Quality Assessment Project (Proyecto de Evaluación de Calidad y Armonización).
 HAB, o, HAWB = house air waybill (conocimiento interno).
 HACCP = Hazard Analysis and Critical Control Points (Análisis de Riesgo y Control de Puntos Críticos).
 HAG = Hardware Action Group (Grupo de Acción de Hardware (Grupo de Trabajo de la Red EPCglobal)).
 Hang-seng = índice de Bolsa de Valores de Hong Kong.
 HANMOV = Cargo/Goods Handling and Movement (Movimiento y Manipulación de Cargas/Mercaderías).
 HAWB = house air waybill (conocimiento interno).
 HAZMAT = hazardous materials (materiales peligrosos).
 HCP = Healthcare Collaboration Project (Proyecto de Colaboración para el Cuidado de la Salud).

HEDIC = Healthcare EDI Coalition (Unión EDI para el Cuidado de la Salud).
 HIBCC = Healthcare Industry Barcode Council (Consejo de Codificación para la Industria de la Salud).
 HIDA = Health Industry Distributors Association (Asociación de Distribuidores de la Industria de la Salud).
 HIGPA = Health Industry Group Purchasing Association (Asociación de Compradores de la Industria de la Salud).
 HIN = Health Industry Number (Número para la Industria de la Salud).
 HL7 = Health Level 7 (Nivel de Salud 7).
 HMOs = Health Maintenance Organizations (Organizaciones del Mantenimiento de la Salud).
 HOPE = Hospitals for Europe (Hospitales de Europa).
 HOST = Healthcare Open Systems Testing (Sistemas Abiertos de Testeos para la Salud).
 HS = harmonized system (sistema armonizado).
 HTML = Hyper Text Markup Language (Lenguaje de Marcado de Hipertexto).
 HTSUS = Harmonized Tariff Schedule of the U.S.A. (Arancel de Aduanas Armonizado).
 HTTP = protocolo de transferencia de hipertexto.
 HTTP-S = protocolo seguro de transferencia de hipertexto.

I

I = interrupción de la comparabilidad en las series estadísticas. Los datos posteriores al signo no forman una serie coherente con los anteriores a él.
 I//E/S = una empresa que proporciona a sus clientes estadísticas sobre diferentes parámetros de acciones en los Estados Unidos y el mundo. Esta empresa diseñó un sistema para resumir numéricamente las recomendaciones de los analistas.
 IA = impuesto activo.
 IAB = Internet Architecture Board.
 IACAC = Inter-American Commercial Arbitration Commission.
 IADB = Banco Interamericano de Desarrollo.
 IAEA = Internacional Atomic Energy Agency

(Organismo Internacional de Energía Atómica). Al respecto consultar www.iaea.org

IAF = International Accreditation Forum.

IAIGC = Inter-Arab Investment Guarantee Corporation.

IAU = International Accounting Unit (Unidad de Cuenta Internacional).

IATA = International Air Transport Association (Asociación Internacional del Transporte Aéreo). Ver www.iata.org

IAU = International Accounting Unit (Unidad de Cuenta Internacional).

IBAN = International Bank Account Number (Número Internacional de Cuenta Bancaria).

IBOR = Interbank offered rate (tasa interbancaria de oferta).

IBRD = International Bank for Reconstruction and Development (Banco Internacional para la Reconstrucción y el Desarrollo). Ver www.worldbank.org/html/extdr/backgrd/ibrd

IC = Integrated Circuit (Circuito Integrado).

ICAC = Industrial / Commercial Advisory Committee (Comité de Consejo Industrial y Comercial).

ICAC = International Confederation for Agricultural Credit (Confederación Internacional para el Crédito Agrícola).

ICANN = Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (Corporación Internet para la Asignación de Nombres y Números).

ICAO = International Civil Aviation Organization (Organización de la Aviación Civil Internacional).

ICC= International Chamber of Commerce (Cámara de Comercio Internacional).

ICCO = International Council of Containership Operators (Consejo Internacional de Operadores de Contenedores).

ICCR = International Confederation of Container Reconditioners.

ICFTU = International Confederation of Free Trade Unions (Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres).

Ver www.icftu.org

ICGB = International Cargo Gear Bureau, Inc.

ICHCA = Asociación Internacional para la Coordinación del Manipuleo de la Carga.

Ver www.ichca.org.uk

ICJ = International Court of Justice (Corte Internacional de Justicia).

ICP = Integrated Programme for Commodities (Programa Integrado para los Productos Básicos).

ICS = International Chamber of Shipping (Cámara Naviera Internacional).

ICSID = International Centre for Settlement of Investment Disputes (Centro Internacional de Arreglo de Discrepancias relativas a Inversores). Ver www.worldbank.org/icsid

ICT = Information and Communication Technology (Tecnología Informática y de Comunicación).

ICTF = intermodal container transfer facility (instalaciones intermodales para la transferencia de contenedores).

IDA = Asociación Internacional de Desarrollo. Ver www.worldbank.org/ida

IDASC = International Data & Application Standards Committee (Comité de Estándares Internacional de Datos y Aplicaciones).

IDB = Banco Interamericano de Desarrollo.

IDC = Implant Data Communications (Comunicaciones de Datos de Implantes).

IDE = Instituto para el Desarrollo Económico.

IDENTRUS = empresa privada que facilita infraestructura para la autenticación, la confidencialidad, la integridad y la aceptación de las operaciones. Al respecto consultar www.identrus.com

IDIT = Instituto de Derecho Internacional del Transporte.

IEC = International Electrotechnical Commission (Comisión Electrónica Internacional). Ver www.iec.ch

IEEE = Institute of Electrical & Electronics Engineers (Instituto de Electricistas e Ingenieros Electrónicos).

IETF = Internet Engineering Task Force (Grupo de Ingeniería de Internet).

IFAD = International Fund for Agricultural Development (Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola).

IFC = International Finance Corporation (Sociedad Financiera Internacional).

IFCSUM = Forwarding and Consolidation Summary (Resumen de Transporte y Consolidación).

IFP = Interim Fuel Participation (Participación de Combustible Provisoria).
 IFPC = International Federation of Produce Coding (Federación Internacional de Codificación de Frutas y Hortalizas).
 IFR = Instrument flight rules (Reglas de Vuelo por Instrumentos).
 IFTMSN = Arrival Notice (Aviso de Llegada de Transporte).
 IFTMBC = Booking Confirmation (Confirmación de Reserva de Transporte).
 IFTMBF = Firm Booking (Reserva de Firma de Transporte).
 IFTMIN = Transport Instruction (Instrucciones de Transporte).
 IFTSTA = Transport Status (Informe de Situación de Transporte).
 IHO = Integrated Health Organization (Organización Integrada de Salud).
 IIC = Inter-American Investment Corporation (Corporación Interamericana de Inversión).
 IICL = Institute of International Container Lessors (Instituto Internacional de Arrendadores de Contenedores).
 IL = Indicadores Logísticos.
 ILA = International Longshoremen's Association (Asociación Internacional de Estibadores).
 ILO = International Maritime Organization, or, International Labour Organization.
 ILPF = Internet Law and Policy Forum (Foro de Política y Legislación sobre Internet).
 ILS = Instrument Landing System (Sistema de Aterrizaje por Instrumentos).
 ILU = Institute of London Underwriters (Instituto de Aseguradores de Londres).
 IODP = Inter-Operability of Data Pools (Interoperabilidad entre Catálogos de Datos).
 IOE = International Organization of Employers (Organización Internacional de Empleadores).
 IOU = I owe you (vale/reconocimiento de deuda en papel sin timbrar, sin cláusula a la orden).
 IMDG = International Maritime, Dangerous Goods Code (Código Marítimo Internacional para mercaderías peligrosas).
 IMF = International Monetary Fund (Fondo Monetario Internacional).

IMO = International Maritime Organization (Organización Marítima Internacional).
 IMS = International Meat Secretary (Secretaría Internacional de la Carne).
 in = inch (pulgada).
 Inc. = incorporated.
 INCOTERMS = International Commercial Terms (Términos de Comercio Internacional).
 INS = Insulated container (Contenedor insulado).
 INSA = International Shipowners Association (Asociación Internacional de Armadores).
 INSDS = Instruction to Despatch (Instrucciones para el Despacho).
 INTAL = Instituto para la Integración Latinoamericana.
 INTUG = Grupo Internacional de Usuarios de las Telecomunicaciones.
 INVOIC = Invoice (Factura).
 INVRPT = Inventory Report Informe de Inventario).
 IOE = Organización Internacional de Empleadores.
 IPC = Integrated Programme for Commodities (Programa Integrado para los Productos Básicos).
 IPO = Initial Public Offering.
 IPO Date = fecha de la oferta inicial al público.
 IPR = intellectual property rights (derechos de propiedad intelectual).
 IRA = Individual retirement account (Cuenta de retiro individual).
 IRAM = Instituto Argentino de Racionalización de Materiales).
 IRAN = Individual retirement annuity (Renta de retiro individual).
 IRGIS = Independent Regulators Group Information Sharing.
 IRU = International Road Transport Union (Organización Internacional de Transporte Terrestre). Al respecto consultar www.iru.org
 ISAN = impuesto sobre autos nuevos.
 ISBN = International Standard Book Number (Número Estándar Internacional para Libros).
 IsDB = Banco Islámico de Desarrollo. Ver www.isdb.org
 ISIC = International Standard Industry Code (Código Estándar Internacional de Industria).

ISMN = International Standard Music Number (Número Estándar Internacional para Música).

ISO = International Standard Organization (Organización de Estándares Internacionales u Organización Internacional de Normas).

ISO = Insurance services office (Oficina de servicios de seguro).

ISP = Interantional Standby Practice (Usos internacionales relativos a los créditos contingentes).

ISP = Internet service provider (proveedor de servicios de Internet).

ISR = impuesto sobre la renta.

ISSA = Asociación Internacional de Suministradores de Buques.

Ver www.shipsuplley.org

ISSB = Information Systems Standards Board (Consejo de Estándares de Sistemas de Información).

ISSN = International Standard Serial Number (Número Estándar Internacional Seriado).

ISSS = Information Systems Security Standards (Estándares de Seguridad para Sistemas de Información).

IT = Information Technology (Tecnologías de Información)

IT = Inti peruano.

ITA = Acuerdo sobre Tecnología de la Información (OMC).

ITC = Centro de Comercio Internacional. Ver www.intracen.org

ITCF = instalaciones intermodales para la transferencia de contenedores.

ITF = Interleave Two of Five (Intercalado dos de cinco).

ITRE = Institute of Telecom Retailers in Europe, Middle East, India, Asia and Africa.

ITRG = Information Technical Requirement Group (Grupo de Requerimiento Informático).

ITU = Internacional Telecommunications Union (Unión Internacional de Telecomunicaciones).

I-UML = Information Unified Modelling Language (Lenguaje Unificado de Modelado de Información).

IVA = Siglas del Impuesto al Valor Agregado-Añadido.

J

JAT = Justo a tiempo (Just in time).

JBIC = Japan Bank for International Cooperation.

JETRO = Japan External Trade Organization.

JEXIM = Japan Bank for International Cooperation.

JIT = Just in Time (Justo a Tiempo).

JMI = Joint Managed Inventory (Inventario Administrado Conjuntamente).

JTC 1 = Joint Technical Committee (Junta de Comité Técnico).

JUNAC = Junta del Acuerdo de Cartagena.

K

KD = knocked down (mercancía separada).

KFAED = Kuwait Fund for Arab Economic Development.

KFTA = Korea Foreing Trade Association.

KfW = Reconstruction Loan Corporation.

KG = kommanditgesellschaft.

KOOP = Kooperatif.

KOTRA = Korea Trade Promotion Corporation.

KPI = Key Performance Indicator (Llave Indicadora de Performance).

L

L = Libra esterlina.

LAB = libre a bordo.

LAC = Local Assigned Code (Código Local Asignado).

LAES = Sistema Económico Latinoamericano.

LAFTA = Latin American Free Trade Association (Asociación Latinoamericana de Libre Comercio).

LAIA = Latin American Integration Association (Asociación Latinoamericana de Integración).

Ver www.aladi.org

LAN = Local Area Network (Red de Área Local).

LAP = Libre de avería Particular (Free of particular average).

LASH = Lighter Aboard Ship (Transbordador de Gabarras, o buque porta barcasas).

LATEST = Presentation date (última fecha de presentación), or shipment date (última fecha de embarque).

L/C = letter of credit (carta de crédito).

LCI = Logística Comercial Internacional.
 LCL = Less than container load (contenedor de grupaje).
 LDC = less developed countries (países menos desarrollados).
 LE = Libra egipcia.
 LEs = Large Enterprises (Grandes Empresas).
 LIBID = London Interbank Bid Rate (tasa interbancaria de depósitos de Londres).
 LIBOR = London Interbank Offered Rate (tasa interbancaria de oferta de Londres).
 LIFFE = Bolsa de Futuros Financieros y Opciones de Londres. Ver www.liffe.com
 LIFO = Last in, first out (último en entrar, primero en salir).
 LIMEAN = London Interbank Mean Rate (tasa media interbancaria de Londres).
 LJ = Libra italiana.
 LL = Libra libanesa.
 LOCATEL = Abreviatura de Localización telefónica.
 LOI = carta de indemnidad, o, carta de intenciones (setter of indemnity).
 LT = Libra turca.
 LTL = Less Than Truckload (Menor carga en el Transporte, o, carga parcial del camión).

M

M = Measurement (medida).
 MA = Marcos alemanes.
 MAB, o, MAWB = ver MAWB.
 MAFI = plataforma con ruedas utilizada para colocar la carga no rodada en los buques RO-RO.
 MAGHREB = Argelia, Libia, Mauritania, Marruecos y Túnez.
 MARPOL = International Convention for the Prevention from Ships (Convención Internacional para la prevención de buques).
 MAWB, or, MAB = conocimiento maestro.
 MB = Management Board (Consejo Administrativo).
 Mbdep = millones de barriles diarios de equivalente en petróleo.
 MCCA = Mercado Común Centro Americano.
 MCE = Mercado Común Europeo.
 MDB = bancos de desarrollo multilateral.
 MERCOSUR = Mercado Común del Sur.
 MF = Marcos finlandeses.
 MFN = most favoured nation.
 MHE = Material Handling Equipment (Equipamiento para el Manipuleo de Materiales).
 MIC = Manifiesto Internacional de Cargas.
 MIF = Multilateral development banks (bancos de desarrollo multilateral).
 MIGA = Multilateral Investment Guarantee Agency (Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones). Al respecto consultar www.miga.org
 MIS = Management Information Systems (Sistemas de Administración de Información).
 MIT = Massachusetts Institute of Technology (Instituto de Tecnología de Massachusetts).
 MITI-Japón = Ministerio de Comercio Internacional.
 M&L = Methodologies & Liaisons (Metodología y Coordinación).
 MLA = Meat & Livestock Australia (Carne y Ganadería de Australia).
 MMCF = Multimedia Communications Forum (Foro de Comunicaciones Multimedia).
 MN = moneda nacional.
 MO = Member Organization (Organización Miembro).
 MOMM = Member Organization Managers Meeting (Encuentro de Gerentes de Organizaciones Miembro EAN).
 MPPR = Minimum Protocol Performance Requirements (Requerimientos Mínimos de Desempeño de Protocolo).
 MR = Mate's receipt (Recibo provisorio/recibo sin observaciones/recibo de abordaje).
 MRA = Mutual Recognition Agreements (Acuerdos de Reconocimiento Mutuo).
 MRP = Machine Readable Passport (Pasaporte Legible por Máquina).
 MSCONS = Metered Services Consumption Report (Reporte de Consumo de Servicios Medidos).
 MSCP = Meat Supply Chain Project (Proyecto de Carnes para la Cadena de Suministros).
 MSCTF = Meat Supply Chain Task Force (Fuerza de Trabajo de Carnes para la Cadena de Suministros).
 MSRP = Manufacturer's Suggested Retail Price (Precio Minorista Sugerido por el Fabricante).

MTD = Multimodal Transport Document (Documento de Transporte Multimodal).
 MTO = Multimodal transport operador (Operador de transporte multimodal).
 MTP = micropayment transfer protocol (protocolo de transferencias de micropagos).
 MULTILAF = Acuerdo Heptapartito relativo al transporte ferroviario internacional en Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Perú y Uruguay.
 MVT = Multi Vessel Tank (Buque con varios tanques).

N

na = no se aplica.
 NAB = Nomenclatura Arancelaria de Bruselas.
 NABALADI = Nomenclatura arancelaria para los países integrantes de la ALADI.
 NADBank = Banco de Desarrollo de América del Norte.
 NADE = Nomenclatura Arancelaria y Derechos de Exportación.
 NADI = Nomenclatura Arancelaria y Derechos de Importación.
 NAFIN = Abreviatura de Nacional Financiera.
 NAFTA = North American Free Trade Agreement (Tratado de Libre Comercio de América del Norte).
 NAI = Freight net-all-in (flete todo incluido).
 NAICS = North American Industry Classification System (Sistema de Clasificación Industrial de América del Norte).
 NASDAQ = National Association of Securities Dealers Automatic Quotation System. (Una de las bolsas de Nueva York, establecida en 1971 y con intercambio de acciones por medio electrónicos).
 NATO = North Atlantic Treaty Organization (Organización del Tratado del Atlántico Norte - OTAN).
 NAUCA = Nomenclatura Arancelaria Uniforme Centro Americana.
 NAV = net asset value.
 NCC = nivel crítico de consumo.
 NCCA = Nomenclatura del Consejo de Cooperación Aduanera.
 NCM= Nomenclatura Común Mercosur.
 NCND = non-circumvention non-disclosure

agreement (acuerdo de falta de elusión u omisión de declaración).
 nd = no disponible.
 NDC = National Drug Code (Código Nacional de Drogas).
 nep = no especificado en otra parte.
 NESOI = not elsewhere specified o indicated (no especificado o incluido en otra partida).
 NF = no funds (sin fondos).
 NGO = Non-government organization (organización no gubernamental).
 NHS = National Health Service –UK- (Servicio Nacional de Salud -Reino Unido-).
 NIB = Nordic Investment Bank.
 Ver www.nibank.org
 NIC = New Industrialized Countries (Nuevos países industrializados).
 NIP = número de identificación personal de tarjeta de retiro.
 nis = no indicado separadamente.
 NMF = nación más favorecida (most favoured nation (MFN).
 NO (obsoleto)= Numbering Organization (Organización de Numeración).
 NOE = Not otherwise enumerated (no enumerado de otra manera).
 NOR = notice of readiness (carta de aislamiento).
 NORAD = Norwegian Agency for Development.
 NOS = not otherwise specified (no especificado o incluido en otra partida).
 N\$ = Nuevos Pesos mexicanos.
 NSG = Grupo de Proveedores Nucleares.
 NSN = NATO Stock Number (Número de Almacenamiento de la OTAN).
 NTA = Non tariff agreement (acuerdo no tarifario).
 NTB = obstáculos no arancelarios.
 NTR = Non tariff rate (tasa no tarifaria).
 Números DUNS = DUNS number. Sistema de numeración internacional proporcionado por Dun & Bradstreet para identificar a las empresas.
 NV = Naamloze Vennootschap (responsabilidad ilimitada).
 NV = normal value (valor normal).
 NVOCC = Non-Vessel-Operating Common Carrier (Porteador público que no explota buques).

NVO-MTO = Non-Vessel-Operating-MTO (OTM, Operador de Transporte Multimodal que no explota buques).
 NWDA = National Wholesale Druggists Association (Asociación de Droguerías Mayoristas).
 NYSE = New York Stock Exchange (Bolsa de Valores de Nueva York).
 NZ = Dólar de Nueva Zelanda.

O

OAD = Official development assistance (ayuda oficial al desarrollo).
 OACI = Organización de Aviación Civil Internacional.
 OAGI = Open Applications Group (Grupo de Aplicaciones Abiertas).
 OAS = Organization of American States (Organización de los Estados Americanos - OEA).
 OASIS = Organization for the Advancement of Structured Information Standards (Organización para la Mejora de Estándares de Información Estructurada).
 OAU = Organization of African Unity (Organización de la Unidad Africana).
 OBO = Oil-Bulk-Ore (buque mineralero/granelero/petrolero).
 OCDE = Organización de Cooperación y Desarrollo Económico.
 OCR = Optical Character Recognition (Reconocimiento de Carácter Óptico).
 OCTI = Oficina Central del Transporte Ferroviario Internacional.
 ODA = Official development assistance (ayuda oficial al desarrollo).
 OEA = Organización de Estados Americanos.
 OECD = Organization for Economic Cooperation and Development (Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE)).
 OECF = Overseas Economic Cooperation Fund.
 OEEC = Organization for European Economic Corporation (Organización Europea de Cooperación Económica).
 OFSCI = Optimum Foodservice Supply Chain Initiative (Iniciativa de Servicios Gastronómicos Óptimos en la Cadena de Abastecimiento).

OHG = Offene Handelsgesellschaft (Institución cuyos socios responden solidaria e ilimitadamente).
 OIC = Organization of the Islamic Conference (Organización de la Conferencia Islámica).
 OIT = Organización Internacional del Trabajo.
 OMA = orderly marketing agreement (acuerdo de comercialización con contingentes).
 OMC = Organización Mundial del Comercio.
 OMI = Organización Marítima Internacional.
 OMM = Organización Meteorológica Mundial.
 OMS = Organización Mundial de la Salud.
 ONG = Organización No Gubernamental.
 Non-government Organization (NGO).
 ONS = Object Naming Service (Servicio de Nominación de Objeto).
 ONU = Organización de las Naciones Unidas.
 OOS = Out Of Stock (Producto fuera de Stock - Agotados).
 OPEC = Organization of Petroleum Exporting Countries (Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP)).
 OPIC = Overseas Private Investment Corporation.
 ORDCHG = Purchase Order Change Request (Solicitud de Modificación de Pedido).
 ORDERS = Purchase Order (Pedido).
 ORDRSP = Purchase Order Response (Respuesta al Pedido).
 OSA = Optimal Shelf Availability (Disponibilidad Óptima en Góndolas).
 OSTENQ = Order Status Enquiry (Consulta sobre Situación de Pedido).
 OSTRPT = Order Status Report (Informe sobre Situación de Pedido).
 OT = Open top container (Contenedor descubierto).
 OTAN = Organización del Tratado del Atlántico Norte.
 OTC = Over The Counter (Sin Prescripción Médica (Medicamentos sin receta)).
 OTM = Operador de transporte multimodal.
 OTI = ocean transporting intermediary (intermediario de transporte marítimo).

P

P/A = Power of attorney (poder).
 pa = per annum (por año).
 PAEB = Pan American EDIFACT Board (Consejo EDIFACT Panamericano).

PAR = Preferencia Arancelaria Regional.
 PARTIN = Party Information (Información sobre partes).
 PAYMUL = Multiple Payment Order (Orden de Pago Múltiple).
 PBX = Private Branch Exchange (Intercambio privado de sucursales).
 pc = per cent (por ciento).
 PC = Peso colombiano.
 PCD = Project Contract Document (Documento del Contrato del Proyecto).
 PCH = Peso chileno.
 PCT = Patent Cooperation Treaty (Tratado de Cooperación en materia de Patentes) .
 pd = paid (pagado).
 PDF = Portable Data File (Archivos de Datos Portátiles).
 PDR = Project Development Review (Revisión del Desarrollo del Proyecto).
 P/E Ratio = price-to-earnings-ratio.
 PECC = Pacific Economic Cooperation Council.
 PEFCO = Private Export Funding Corp.
 PEIB = Product Electronic Identification Board (Tabla Electrónica de Identificación de Productos).
 PEMEX = Abreviatura de Petróleos Mexicanos.
 PEU = Permiso de Embarque Urgente.
 PFP = policy framework paper (documento sobre parámetros de política económica (PPE)).
 PH = acidez o alcalinidad de una solución acuosa.
 P&I Club = Club de Protección e Indemnidad.
 PIB = producto interno bruto (gross domestic product (GDP)).
 PIC = Programas de Intercambio Compensado.
 PIER Container = Contenedor "pier" (contenedor llenado en zona portuaria con personal de estiba, por conveniencia del armador o buque).
 PIP = Partner Interface Processes (Procesos de Interfaz entre Socios).
 PKI = public key infrastructure (infraestructura de claves públicas).
 PLOA = Place of acceptance (lugar de aceptación).

PLOD = Place of delivery (lugar de entrega).
 PLOR = Place of receipt (lugar de recepción).
 PLU = Price Look Up (Unidad de Precio Individual).
 PMA = Produce Marketing Association (Asociación para el Mercadeo de Productos).
 PMA = Países menos desarrollados. Least developed countries/less developed countries (LDC).
 PME = Pequeña y mediana empresa.
 PMF = Preguntas más frecuentes (frequently asked questions (FAQ)).
 PMFH = Project Management Framework Handbook (Manual de Referencias para la Administración de Proyectos).
 PML = Physical Markup Language (Lenguaje Físico de Marcado).
 PMM = Project Management Methodology (Metodología para la Administración de Proyectos).
 P/N = Promissory note (Pagaré).
 PNB = gross national product (GNP) (producto nacional bruto)
 POC = Point of Consumption (Punto de Consumo).
 POD = Place of discharge (lugar de descarga).
 POD = Pay on Delivery (pago contra entrega).
 POD = Proof of Delivery (prueba de entrega).
 POS = Point of Sale (Punto de Venta).
 POE = Port of Entry (puerto de entrada).
 POL = Place of loading (lugar de carga).
 PP= Preferencia Porcentual.
 PPE = documentos sobre parámetros de políticas económica (policy framework paper).
 PPD = Project Proposal Document (Documento de la Propuesta del Proyecto).
 PRI = Siglas de Partido Revolucionario Institucional, que gobernó el país durante décadas continuadas hasta el año 2000. México.
 PRICAT = Price Catalogue (Catálogo de Precios).
 PRODAT = Product Data (Datos sobre Productos).
 PROINQ = Product Inquiry (Consulta sobre Producto).
 PS = Peseta española.

PSCP = Packaging Supply Chain Project (Proyecto de Empaque para la Cadena de Abastecimiento).

PSI = Inspección previa a la expedición. O bien pulgadas por pulgada cuadrada (pounds per square inch).

PSO = Project Support Office (Oficina de Respaldo de Proyectos).

PTA = Preferential Trade Area (área de preferencia comercial que incluye varios países del sur de África, en otras palabras, Mercado Común de África Oriental Meridional).

PTC = Pacific limited company (responsabilidad limitada).

PTC = Pacific Telecommunications Council.

PTRG = Physical Technical Requirement Group (Grupo de Requerimiento Físico-Técnico).

PVO = Private voluntary organizations (organizaciones privadas voluntarias).

PYME = Pequeña y Mediana empresa.

Q

QUALITY = Quality Test Report (Datos de Calidad).

QR = Quick Response (Respuesta Rápida).

QUOTES = Quotation (Oferta).

R

R = Rand sudafricano.

RA/RA = Rail on/Rail off (Ferrotrans-bordo).

RA/RO = Rail/Road (Ferrutaje).

RB = Rublo ruso.

RCR = Reefer cargo request (pedido de carga refrigerada).

RECADV = Receiving Advice (Aviso de Recepción).

REIT = real estate investment trust.

REMADV = Remittance Advice (Liquidación).

RENSPA = Registro Nacional Sanitario de Productores Agropecuarios.

REQOTE = Request for Quotation (Petición de Oferta).

RETANN = Announcement for Returns (Aviso de Devolución).

RETINS = Instructions for Returns (Instrucciones de Devolución).

RF = Reefer container (contenedor refrigerado).

RFP = Request For Proposals

(Requerimiento para Propuestas).

RFID = Radio Frequency Identification (Identificación por Radio Frecuencia).

RI = Rial árabe.

RID = International Regulations Concerning the Carriage of Dangerous Goods by Rail (Regulaciones Internacionales relativas al transporte de mercaderías peligrosas por tren).

RIP = Raster Image Processing (Procesamiento de Imágenes por Raster).

RMI = Retailer Managed Inventory (Inventario Administrado por el Retailer).

RMOMM = Regional Member Organizations Managers Meeting (Reunión Regional de Gerentes de Organizaciones Miembro EAN).

RNPA = Registro Nacional de Productos Alimenticios

ROI = Return On Investment (Reembolso sobre Inversión).

RORO = buques RORO (roll-on/roll-off).

ROT = Reserva de dominio.

Rp = Rupia hindú.

RPC = Reusable Plastic Containers (Contenedores de Plástico Reutilizables).

RRUU = Reglas y Usos Uniformes Relativos a los Créditos Documentarios.

RSS = Reduce Space Symbolology (Simbología de Espacio Reducido).

R/T = Revenue ton (Tonelada-flete).

RTP = Siglas de la Red de Transporte de Pasajeros del Distrito Federal.

RTI = Reusable Transport Item (Item de Transporte Reutilizable).

Ry = Railway (ferrocarril).

RZSC = Retail Zero Suppression Code (Código de Supresión de Ceros Minorista).

S

SA = Sistema Armonizado.

SA = Sociedad Anónima. Responsabilidad limitada.

SA de CV = Sociedad Anónima de Capital Variable.

S&C = shipper's export declaration (declaración de exportación).

SAARC = South Asian Association for Regional Cooperation (Asociación para la

Cooperación Regional en Asia Meridional). Ver www.saarc-sec.org
 SADC = Southern African Development Community. Al respecto consultar www.sadc.int
 SACU = Southern African Customs Union (Unión Aduanera del África Austral).
 SAG = Software Action Group (Grupo de Acción de Software (Grupo de Trabajo de la Red EPCglobal)).
 SAS = Sales Activated Settlement (Liquidación de Ventas).
 SASO = Saudi Arabian Standards Organization (Organismo Saudita dedicado a la estandarización).
 SBF = salvo buen fin.
 SCC = Shipping Container Code (Código Contenedor de Embarque).
 SCC = Supply Chain Council (Consejo de la Cadena de Suministro).
 SCM = Supply Chain Management (Administración de la Cadena de Suministro).
 SCOR = Supply Chain Operations Reference (Referencia de Operaciones de la Cadena de Suministro).
 SCQ = Specific Commodity Quotation (Cotización de Mercadería específica).
 SD = entrega corta.
 SD/DP = sight draft, documents against payment (documentos contra pago).
 SDR = special drawing rights (derechos especiales de giro).
 SEA = Servicio EANCOM® Argentina.
 SEATO = South East Asia Treaty Organization (Organización del Tratado del Sudeste Asiático).
 SED = shipper's export declaration (declaración de exportación).
 SELA = Sistema Económico Latinoamericano. Latin American Economic System (LAES).
 SET = Secure electronic transaction (transacción electrónica segura). Al respecto consultar www.setco.org
 SEUO = salvo error u omisión.
 SFCC = Compensatory and Contingency Financing Facility (Servicio de Financiación Compensatoria y para Contingencias).
 SGML = Standard Generalized Markup Language (Lenguaje Estándar de Mercado Generalizado).

SGP = Sistema General de Preferencias.
 SH = Shekel israelí.
 SHEX = término del transporte por fletamento que especifica que los domingos y los festivos se excluyen del <tiempo de plancha>.
 SHINC = término del transporte por fletamento que especifica que los domingos y los festivos se incluyen en el tiempo <tiempo de plancha>.
 S-HTTP = secure hypertext transfer protocol (protocolo seguro de transferencia de hipertexto).
 SIA = Standards In Action (Estándares en Acción (Programa de EAN International)).
 SIC = Standard Industrial Classification Codes (Sistema de Clasificación Industrial de América del Norte).
 SIDA = Swedish International Development Cooperation Agency.
 SIL = Standard Interchange Language (Lenguaje de Intercambio Estándar).
 SITC = Standard International Trades Classification (Clasificación Estándar de Comercio Internacional).
 SKU = Store Keep Unit (Unidad Mantenida en el Local).
 SLI = shipper's load and count (carta de instrucciones del expedidor).
 SLSFCT = Sales Forecast (Previsión de Ventas).
 SLSRPT = Sales Report (Informe de Datos de Ventas).
 SME = Small and Medium Sized Enterprises (Pequeñas y Medianas Empresas).
 SMP = Special multiple peril policy (Seguro integral de comercio).
 SOLAS = International Convention for the safety of the life at Sea (Convenio de la Seguridad de la Vida Humana en el Mar).
 SPC = Small Package (Empaques Pequeños).
 SPEUA = sistema de pago electrónico de uso ampliado.
 SPS = Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias.
 SPV = Superventilated container (Contenedor superventilado).
 SRCC = Strike, riot and civil commotions (Huelga, motines y disturbios o conmociones civiles).

SRP = Suggested Retail Price (Precio Minorista Sugerido).
 SRP = Scan Reflectance Profile (Perfil de Reflectancia Escaneada).
 SSCC = Serial Shipping Container Code (Código Seriado de Contenedor de Embarque).
 SSH = Saturday, Sunday, Holiday (Sábados, domingos y feriados).
 SSH included = Incluidos sábados, domingos y feriados.
 STC (said to contain) = carga y cuenta del expedidor.
 STE = state trading enterprise (empresa comercial estatal).
 STW (said to weight) = carga y cuenta del expedidor.
 SWIFT = Society for Worldwide Interbank Financial Communication (Sociedad para la Comunicación Financiera Interbancaria Mundial).

T

T1, T2 = primer trimestre, segundo trimestre.
 TABD = Transatlantic Business Dialogue (Diálogo Transatlántico de las Empresas).
 TACD = Transatlantic Consumer Dialogue (Diálogo Transatlántico de los Consumidores). Ver www.tacd.org
 TARGET = Sistema automatizado transeuropeo de transferencia urgente para la liquidación bruta en tiempo real.
 TAXCON = Tax Control (Control de Impuestos).
 TBL = through Bill of lading (conocimiento de embarque directo).
 TBT = Technical Barriers to Trade (Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio).
 TC = Time charter (fletamento por tiempo).
 TC = Trading Company (Compañía de Comercio Exterior).
 TDT = Technical Development Team (Equipo de Desarrollo Técnico).
 tec = tonelada de equivalente en carbón.
 tep = tonelada de equivalente en petróleo.
 TEU = Twenty-foot equivalent unit (Unidad utilizada para medir la capacidad de buques en términos de contenedores de 20 pies).

TG = Task Group (Grupo de Tareas/Trabajo).
 THC = Terminal handling charges (Cargos por manipuleo en terminal).
 TIC = tipo de interés contable.
 Tico = tipo, tasa de interés del consumo.
 TIF = Carné Aduanero para el Transporte Ferroviario Internacional.
 TIGE = tarifa del impuesto general de exportación.
 TIGI = tarifa del impuesto general de importación.
 TIP = tasa líder interbancaria.
 TIR = Transport International routier (Transporte internacional por carretera).
 TLC = Siglas del Tratado de Libre Comercio, acuerdo económico suscrito por México, Estados Unidos y Canadá en el año 1994.
 TM = Trademark (marca registrada).
 TM = Tonelada métrica (metric ton).
 TOFC = Trailer on flat car (Tráiler sobre vagón plano).
 TPM = Tonelaje de Peso Muerto (Dead Weight Tonnage - DWT).
 TPRM = Trade Policy Review Mechanism (Mecanismo de Examen de las Políticas Comerciales).
 TPS (goods and services tax) = impuesto sobre el valor añadido.
 TQM = Total Quality Management (Administración de Calidad Total).
 TRB = Tonelaje de Registro Bruto (gross register tonnage - GRT).
 TRG = Technical Requirement Group (Grupo de Requerimientos Técnicos).
 TRIMS = Trade Related Investment Measures (Acuerdo sobre las Medidas en materia de Inversiones relacionadas con el Comercio).
 TRIPS = Trade Related Aspects of Intellectual Property (Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio).
 TRN = Tonelaje de Registro Neto (net register tonnage - NRT).
 TRP = Transport Routing & Packaging (Transporte, Ruteo y Packaging).
 T/S = Transshipment (transbordo).
 TST = Technical Steering Team (Equipo de Conducción Técnico).

TT = Telegraphic transfer (Transferencia telegráfica).

TTP = Trusted Third Party (Proveedor de servicios de certificación).

U

UAG = User Action Group (Grupo de Acción de Usuarios (Grupo de Trabajo de la Red EPC global)).

UCC = Uniform Code Council (Consejo de Codificación Uniforme).

UCP = Uniform Customs and Practice (Reglas y Usos Uniformes Relativos a los Créditos Documentarios).

UCR = Unique Consignment Reference (Referencia Única de Consignación (Código Aduanero)).

UDEAC = Central African Customs and Economic Union.

UECBV = European Livestock & Meat Trading Union (Unión Comercial de Carne y Ganadería Europea).

UHF = Ultra High Frequency (Frecuencia Ultra Alta).

UIC = International Union of Railways (Unión Internacional de Ferrocarriles). Al respecto consultar www.uic.asso.fr

ULCC = Ultra Large Crude Carriers (buque petrolero ultragrande).

ULD = Unitary load device (Dispositivo unitario de carga).

UML = Unified Markup Language (Lenguaje de Mercado Unificado).

UN = Naciones Unidas. Ver www.un.org

UN/CEFACT = United Nations / Centre for Facilitation of Procedures and Practices for Administration, Commerce and Transport (Centro de las Naciones Unidas para la Facilitación de Procedimientos y Prácticas para la Administración, el Comercio y el Transporte).

UNCITRAL = United Nations Commission on International Trade Law (Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional).

UNCTAD = Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo Económico. Ver www.unctad.org

UNDP = United Nations Development Programme (Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas).

UNDPIC = United Nations Drug Control Programme (Programa de Control de Drogas de las Naciones Unidas).

UN/ECE = United Nations / Economic Commission of Europe (Comisión Económica Europea de las Naciones Unidas).

UN/EDIFACT = United Nations / Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport (Naciones Unidas / Intercambio Electrónico de Documentos para la Administración, el Comercio y el Transporte).

UNECE = United Nations Economic Commission for Europe (Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa). Ver www.unece.org

UNEP = United Nations Environment Programme (Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente). Al respecto consultar: www.unep.org

UNIDO = United Nations Industrial Development Organization (Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial).

UNIDROIT = International Institute for the Unification of Private Law (Instituto Internacional para la Unificación del Derecho Privado).

UNSPSC = United Nations Standard Products and Services Code (Codificación Estándar para Productos y Servicios de las Naciones Unidas).

UPC = Universal Product Code (Código de Producto Universal).

UPU = Unión Postal Universal. Al respecto consultar www.upu.int.

URC = Uniform Rules for Collections. Reglas Uniformes relativas a las Cobranzas.

URGETS = Electronic trade transaction (Transacción comercial electrónica).

URL = Uniform Resource Locator (Locador de Recurso Uniforme).

URTEL = Abreviatura de "con referencia a su telegrama".

USAID = Agency for International Development. Ver www.usaid.gov

USDA = United States Department of Agriculture (Departamento de Agricultura de los Estados Unidos).
 USDC = Departamento de Comercio de los Estados Unidos.
 UTI = Unión Internacional de Comunicaciones.
 UVM = Universal Vendor Marking (Marca Universal del Vendedor).

V

VAN = Value Added Network (Red de Valor Agregado).
 VAT = Impuesto sobre el valor añadido.
 VICS = Voluntary Inter-industry Commerce Standards (Asociación Voluntaria Interindustria de Estándares para el Comercio).
 VLCC = Very Large Crude Carriers (gran petrolero).
 VMI = Vendor Managed Inventory (Inventario Administrado por el Vendedor).
 VOCC = Vessel Operating Common Carrier (porteador público que explota buques, en otras palabras empresas de transporte marítimo con explotación de buques).
 VO-MTO = Vessel Operating - MTO (OTM que explota buques).

VSHI = Very Small Healthcare Items (Productos muy pequeños del Sector de la Salud).
 VUM = índice del valor unitario de manufactura.

W

W = Weight (peso).
 W3C, o, W3 = World Wide Web Consortium (Corporación Mundial de Internet).
 WA = With average (con avería).
 WAAND = World Access Network of Directories (Portal para directorios que funciona como un listado telefónico clasificado. Está disponible en 16 idiomas, consultar www.wandinc.com).
 WADB-BOAD = West African Development Bank (Banco de Desarrollo de África Occidental).
 WAEMU-UMOA = West African Economic and Monetary Union (Unión Económica Monetaria del África Occidental).
 WAND = World Access Network of Directories.

WAP = Wireless Application Protocol (Protocolo Inalámbrico de Aplicación).
 WC = War clause (Cláusula de Guerra).
 WCF = World Chambers Federation (Federación Mundial de Cámaras).
 WCN = World Chambers Network (Red Mundial de Cámaras). Al respecto consultar: www.worldchambers.com
 WCO = World Customs Organization (Organización Mundial de Aduanas).
 WFDFI = Federación Mundial de Instituciones Financieras de Desarrollo.
 WG1, WG2, WG3, WG4 = Working Group 1, 2, 3 y 4 (Grupos de Trabajo 1, 2, 3 y 4).
 WHO = World Health Organization (Organización Mundial de la Salud).
 WIPO = World Intellectual Property Organization (Organización Mundial de Propiedad Intelectual).
 WITSA = World Information Technology and Services Alliance (Consortio internacional que agrupa a 41 asociaciones del sector de las tecnologías de la información que representa el 97% del mercado. Está asociado con un gran número de organizaciones de las TI, al respecto consultar www.witsa.org).
 WLAN = Wireless Local Area Network (Red de Área Local Inalámbrica).
 W/M = Weight / measurement (peso / medida).
 WMS = Warehouse Management System (Sistema de Administración de Depósitos).
 WOR = Without our responsibility (sin responsabilidad de nuestra parte).
 WPA = with particular average (con avería particular).
 WTO = World Trade Organization (Organización Mundial del Comercio).
 WWD = Weather working day (Días en los cuales el clima permite trabajar).
 WWRE = World Wide Retail Exchange (Intercambio Mundial para Minoristas).
 WWW = World Wide Web.

X

XML = eXtensible Markup Language (Lenguaje Extensible de Marcado).
 XSL = eXtensible Stylesheet Language (Lenguaje Extensible de Formatos de Página).

Y

Y = Yen japonés.

Y/A = York-Antwerp Rules (Reglas de York y Amberes).

YU = Yuan chino.

Z

ZF = Zona del franco.

BIBLIOGRAFÍA

LIBROS:

-BARANDIARÁN, Rafael. Diccionario de términos financieros. Quinta Edición. México D.F., México. Editorial Trillas, S.A. de C.V. 2000.

-LLANO FERRO, Luis Fernando. Aproximación a Wall Street. Bogotá, Colombia. Editorial Norma S.A.-Cargraphics S.A. 2001.

-MADRIZ JUÁREZ, Yorleny. Diccionario Operacional de Seguros para Costa Rica. San José, Costa Rica. Editorial Master Litho S.A. 2003.

-REYNOLDS, Frank. El comercio internacional de la A a la Z. Barcelona, España. Editorial ICC Publishing S.A. 2002.

-VALLETTA, Laura. Diccionario de derecho comercial. Ciudad de Buenos Aires, Argentina. Editorial Valletta Ediciones S.R.L. 2000.

INTERNET:

http://es.geocities.com/ciudadlaesperanza/Siglas_y_abreviaturas.html

<http://www.aduanaargentina.com/siglas.htm>

<http://www.codigo.org.ar/glosario.htm>

<http://www.ecuadorexports.com/siglas.htm>

<http://www.pci.com.ar/glosario/siglas.htm>